Tozo mi hât = Toujours plus haut

Autor(en): **Laguièr, Andri / Lagger, André**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **23 (1995)**

Heft 89

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-243433

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Tozo mi hât

Dè yâzo dè tra rijonâ,
Tô tè trouvè eimprijonâ.
Côca avoué lè j'ouès dou cour.
Tô rècogniè lè vrè valour.

Can tô baliè pè la pourta,
Chein tè tournè pè la bourna.
Mio éhrè rouè dè petéc bén,
Qu'èscliâvo dè grou, porobén.

Travalliè quiè po ta mijôn :
Tô tè cliout dein ôna prijôn.
L'omo fo bâ avoué l'arzein
To chein quié dèvan irè zein.

Quiè tot alichè amodo,
Chein, yè pâ tozo comodo.
Prein piè lè tchioujè comein chôn.
Tô charé ôn pôc mouén ronchôn.

Pouè, caquiè niolè doncouèdon,
Tè fan lanmâ lo cholè, don ?
L'èfena yein dèvan la fliour
Quié ch'ôvrè è pannè lè pliour.

Tè fâ alâ tozo mi hât
Po virè louén ; chein tô lo chât.
Yo, tè chouèto bôn corâzo,
Chorètot can yein l'orâzo.

Jeulièt 1994 Andri Laguièr

Toujours plus haut

Parfois de trop raisonner,
Tu te trouves emprisonné.
Regarde avec les yeux du coeur.
Tu reconnais les vraies valeurs.

Quand tu donnes par la porte,
Cela te revient par la cheminée.
Il vaut mieux être roi de petits biens,
Qu'esclave de grands, bien sûr.

Travailler uniquement pour ta maison :
Tu t'enfermes dans une prison.
L'homme détruit avec l'argent
Tout ce qu'autrefois était joli.

Que tout aille comme il convient,
Cela n'est pas toujours facile.
Prends les choses telles quelles sont.
Tu seras un peu moins grognon.

Et puis, quelques nuages de temps en temps,
Te font aimer le soleil, n'est-ce-pas ?
L'épine vient avant la fleur
Qui éclôt et sèche les pleurs.

Il te faut aller toujours plus haut
Pour voir loin ; cela tu le sais.
Je te souhaite bon courage,
Surtout quand vient l'orage.

Juillet 1994 *André Lagger*

"Ce que tu partages se multipliera,
ce que tu gardes diminuera"